

**Совет Безопасности**Distr.: General
4 March 2008**Резолюция 1803 (2008),****принятая Советом Безопасности на его 5848-м заседании
3 марта 2008 года***Совет Безопасности,*

ссылаясь на заявление своего Председателя S/PRST/2006/15 от 29 марта 2006 года, а также свою резолюцию 1696 (2006) от 31 июля 2006 года, свою резолюцию 1737 (2006) от 23 декабря 2006 года и свою резолюцию 1747 (2007) от 24 марта 2007 года и *подтверждая* их положения,

вновь подтверждая свою приверженность Договору о нераспространении ядерного оружия и необходимость полного соблюдения всеми государствами — участниками этого договора всех своих обязательств и напоминая о праве государств-участников, руководствуясь статьями I и II этого договора, развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации,

ссылаясь на резолюцию Совета управляющих МАГАТЭ (GOV/2006/14), в которой отмечается, что решение иранской ядерной проблемы внесет вклад в глобальные усилия по нераспространению и в реализацию цели того, что Ближний Восток станет свободным от оружия массового уничтожения, включая средства его доставки,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, как подтверждено в докладах Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) от 23 мая 2007 года (GOV/2007/22), 30 августа 2007 года (GOV/2007/48), 15 ноября 2007 года (GOV/2007/58) и 22 февраля 2008 года (GOV/2008/4), Иран не осуществил предусмотренную в резолюциях 1696 (2006), 1737 (2006) и 1747 (2007) полную и окончательную приостановку всей деятельности, связанной с обогащением и переработкой, и всех проектов, связанных с тяжелой водой, не возобновил сотрудничество с МАГАТЭ по линии Дополнительного протокола, не предпринял другие шаги, предписанные ему Советом управляющих МАГАТЭ, и не выполнил положения резолюций 1696 (2006), 1737 (2006) и 1747 (2007) Совета Безопасности, которые существенно необходимы для укрепления доверия, и *выражая сожаление* по поводу отказа Ирана предпринять эти шаги,

* Переиздано по техническим причинам.



отмечая с озабоченностью, что Иран стал оспаривать право МАГАТЭ проверить информацию о конструкции, которая была предоставлена Ираном на основании измененного кода 3.1, *подчеркивая*, что в соответствии со статьей 39 заключенного Ираном Соглашения о гарантиях код 3.1 не может быть изменен и его действие не может быть приостановлено в одностороннем порядке и что право Агентства проверять предоставленную ему информацию о конструкции является бессрочным правом, которое не зависит от степени достроенности объекта или наличия на нем ядерного материала,

вновь выражая решимость повысить весомость МАГАТЭ, решительно поддерживая роль Совета управляющих МАГАТЭ, *высоко оценивая* усилия Агентства по урегулированию остающихся вопросов, связанных с ядерной программой Ирана, в плане работы, согласованном между секретариатом МАГАТЭ и Ираном (GOV/2007/48, приложение), *приветствуя* прогресс в выполнении этого плана работы, нашедший отражение в докладах Генерального директора МАГАТЭ от 15 ноября 2007 года (GOV/2007/58) и 22 февраля 2008 года (GOV/2008/4), и *подчеркивая* важность того, чтобы Иран быстро и эффективно обеспечил осязаемые результаты, завершив выполнение этого плана работы, включая представление ответов на все задаваемые Агентством вопросы, с тем чтобы МАГАТЭ, осуществив требуемые меры транспарентности, смогло оценить полноту и правильность заявления Ирана,

выражая убежденность в том, что приостановка, упомянутая в пункте 2 резолюции 1737 (2006), а также полное и проверенное выполнение Ираном требований, изложенных Советом управляющих МАГАТЭ, способствовали бы дипломатическому решению на основе переговоров, гарантирующему, что ядерная программа Ирана осуществляется исключительно в мирных целях,

подчеркивая, что Германия, Китай, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Франция готовы принять дальнейшие конкретные меры по изучению общей стратегии урегулирования иранской ядерной проблемы путем переговоров на основе их июньских предложений 2006 года (S/2006/521), и *отмечая* подтверждение этими сторонами того, что, как только уверенность международного сообщества в исключительно мирном характере ядерной программы Ирана будет восстановлена, подход к ней будет таким же, как и к программе любого не обладающего ядерным оружием государства — участника Договора о нераспространении ядерного оружия,

принимая во внимание права и обязанности государств в области международной торговли,

приветствуя рекомендации Группы разработки финансовых мер (ФАТФ), призванные помочь государствам в выполнении ими своих финансовых обязанностей по резолюции 1737 (2006),

будучи преисполнен решимости добиться осуществления своих решений путем принятия соответствующих мер, чтобы убедить Иран выполнить резолюцию 1696 (2006), резолюцию 1737 (2006), резолюцию 1747 (2007) и требования МАГАТЭ, а также сдерживать разработку Ираном чувствительных технологий в поддержку его ядерной и ракетной программ до тех пор, пока Совет Безопасности не определит, что цели этих резолюций достигнуты,

испытывая озабоченность в связи с опасностями распространения, которые представляет ядерная программа Ирана, и в этом контексте в связи с тем,

что Иран по-прежнему не выполняет требования Совета управляющих МАГАТЭ и не соблюдает положения резолюций 1696 (2006), 1737 (2006) и 1747 (2007) Совета Безопасности, и *памятуя* о своей главной ответственности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности,

действуя на основании статьи 41 главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает*, что Ирану следует без дальнейшего промедления предпринять шаги, которые предписаны Советом управляющих МАГАТЭ в его резолюции GOV/2006/14 и которые существенно важны для того, чтобы повысить уверенность в исключительно мирных целях его ядерной программы и решить сохраняющиеся вопросы, *подтверждает* в этом контексте свое решение о том, что Иран должен без промедления предпринять шаги, предписанные в пункте 2 резолюции 1737 (2006), и *подчеркивает*, что МАГАТЭ запросило подтверждение того, что Иран будет применять измененный код 3.1;

2. *приветствует* соглашение между Ираном и МАГАТЭ, достигнутое в целях урегулирования всех остающихся вопросов, касающихся ядерной программы Ирана, и достигнутый в этой связи прогресс, как это отражено в докладе Генерального директора от 22 февраля 2008 года (GOV/2008/4), *призывает* МАГАТЭ продолжать свою работу по прояснению всех остающихся вопросов, *подчеркивает*, что это способствовало бы восстановлению уверенности международного сообщества в исключительно мирном характере ядерной программы Ирана, и *поддерживает* усилия МАГАТЭ по укреплению его гарантий в отношении ядерной деятельности Ирана в соответствии с Соглашением о гарантиях между Ираном и МАГАТЭ;

3. *призывает* все государства проявлять бдительность и осмотрительность в отношении въезда на их территорию или транзитного проезда через нее физических лиц, которые занимаются чувствительной в плане распространения ядерной деятельностью Ирана или разработкой систем доставки ядерного оружия, непосредственно связаны с этим или оказывают этому содействие, и *постановляет* в этой связи, что все государства уведомляют Комитет, учрежденный в соответствии с пунктом 18 резолюции 1737 (2006) (далее именуемый «Комитет»), о въезде на их территорию или транзитном проезде через нее физических лиц, указанных в приложении к резолюции 1737 (2006), приложении I к резолюции 1747 (2007) или приложении I к настоящей резолюции, а также указанных Советом Безопасности или Комитетом дополнительных лиц, которые занимаются чувствительной в плане распространения ядерной деятельностью Ирана или разработкой систем доставки ядерного оружия, непосредственно связаны с этим или оказывают этому содействие, в том числе посредством участия в закупках запрещенных предметов, товаров, оборудования, материалов и технологий, указанных в контексте мер, которые перечислены в пунктах 3 и 4 резолюции 1737 (2006), за исключением случаев, когда такой въезд или транзитный проезд осуществляется в интересах деятельности, непосредственно связанной с предметами, указанными в подпунктах 3(b)(i) и 3(b)(ii) резолюции 1737 (2006);

4. *подчеркивает*, что ничто в пункте 3 выше не обязывает государство отказывать во въезде на свою территорию своим собственным гражданам и что

при осуществлении этого пункта все государства принимают во внимание гуманитарные соображения, в том числе религиозные обязанности, а также необходимость достижения целей настоящей резолюции, резолюции 1737 (2006) и резолюции 1747 (2007), в том числе в случае применения статьи XV Устава МАГАТЭ;

5. *постановляет*, что все государства примут необходимые меры для предотвращения въезда на их территорию или транзитного проезда через нее физических лиц, указанных в приложении II к настоящей резолюции, а также указанных Советом Безопасности или Комитетом дополнительных лиц, которые занимаются чувствительной в плане распространения ядерной деятельностью Ирана или разработкой систем доставки ядерного оружия, непосредственно связаны с этим или оказывают этому содействие, в том числе посредством участия в закупках запрещенных предметов, товаров, оборудования, материалов и технологий, указанных в контексте мер, которые перечислены в пунктах 3 и 4 резолюции 1737 (2006), за исключением случаев, когда такой въезд или транзитный проезд осуществляется в интересах деятельности, непосредственно связанной с предметами, указанными в подпунктах 3(b)(i) и 3(b)(ii) резолюции 1737 (2006), и при том условии, что ничто в настоящем пункте не обязывает государство отказываться во въезде на свою территорию своим собственным гражданам;

6. *постановляет*, что меры, вводимые пунктом 5 выше, не должны применяться, если Комитет определит в каждом конкретном случае, что такая поездка оправдана в силу гуманитарной необходимости, в том числе в силу религиозных обязанностей, или же в том случае, если Комитет сделает вывод, что санкционирование изъятия каким-либо иным образом соответствовало бы целям настоящей резолюции;

7. *постановляет*, что меры, указанные в пунктах 12, 13, 14 и 15 резолюции 1737 (2006), применяются также в отношении физических и юридических лиц, перечисленных в приложениях I и III к настоящей резолюции, любых физических или юридических лиц, действующих от их имени или по их указанию, и предприятий, находящихся в их собственности или под их контролем, и в отношении физических и юридических лиц, которые, как определил Совет или Комитет, помогали указанным физическим или юридическим лицам обойти санкции, введенные настоящей резолюцией, резолюцией 1737 (2006) или резолюцией 1747 (2007), или нарушать положения этих резолюций;

8. *постановляет*, что все государства примут необходимые меры для предотвращения прямой или косвенной поставки, продажи или передачи со своей территории, или своими гражданами, или с использованием морских и воздушных судов под их флагом, Ирану или для использования в Иране или в его интересах, причем независимо от страны происхождения:

а) всех предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, которые перечислены в документе INFCIRC/254/Rev.7/Part2, воспроизведенном в документе S/2006/814, за исключением осуществляемой в соответствии с требованиями пункта 5 резолюции 1737 (2006) поставки, продажи или передачи предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, перечисленных в разделах 1 и 2 приложения к этому документу, а также в разделах 3 и 6, если о них заранее уведомлен Комитет, если они предназначены только для использования в легководных реакторах и если такая поставка, продажа или пе-

редача необходима для целей технической помощи, которая предоставляется Ирану МАГАТЭ или под его эгидой, как это предусмотрено в пункте 16 резолюции 1737 (2006);

b) всех предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, которые охватываются позицией 19.A.3 категории II из документа S/2006/815;

9. *призывает* все государства проявлять бдительность при принятии новых обязательств в отношении государственной финансовой поддержки торговли с Ираном, включая предоставление экспортных кредитов, гарантий или страхования своим гражданам или юридическим лицам, занимающимся такой торговлей, во избежание того, чтобы такая финансовая поддержка способствовала чувствительной в плане распространения ядерной деятельности или разработке систем доставки ядерного оружия, как об этом говорится в резолюции 1737 (2006);

10. *призывает* все государства проявлять бдительность в отношении деловых связей финансовых учреждений, находящихся на их территориях, со всеми банками, базирующимися в Иране, в частности с банком «Мелли» и банком «Садерат» и их отделениями и филиалами за рубежом, во избежание того, чтобы такие деловые связи способствовали чувствительной в плане распространения ядерной деятельности или разработке систем доставки ядерного оружия, как об этом говорится в резолюции 1737 (2006);

11. *призывает* все государства в соответствии с их национальными нормативными актами и законодательством и согласно международному праву, в частности морскому праву и соответствующим международным соглашениям в области гражданской авиации, досматривать в своих аэропортах и морских портах грузы, перевозимые в Иран и из него воздушными и морскими судами, принадлежащими или эксплуатируемыми «Иран Эйр Каргоу» и «Исламик Репаблик оф Иран Шиппинг Лайн», при наличии разумных оснований полагать, что воздушное или морское судно перевозит товары, запрещенные настоящей резолюцией, или резолюцией 1737 (2006), или резолюцией 1747 (2007);

12. *требует* от всех государств при проведении досмотра, упомянутого в пункте выше, представлять Совету Безопасности в течение пяти рабочих дней письменный отчет о досмотре, содержащий, в частности, объяснение оснований для досмотра, а также информацию о времени и месте проведения, обстоятельствах и результатах досмотра и другие уместные подробности;

13. *призывает* все государства представить Комитету в течение 60 дней после принятия настоящей резолюции доклад о шагах, которые они предприняли в целях эффективного осуществления пунктов 3, 5, 7, 8, 9, 10 и 11 выше;

14. *постановляет*, что мандат Комитета, изложенный в пункте 18 резолюции 1737 (2006), применяется также к мерам, введенным резолюцией 1747 (2007) и настоящей резолюцией;

15. *подчеркивает* готовность Германии, Китая, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции еще более укрепить дипломатические усилия, чтобы способствовать возобновлению диалога и консультациям на основе их предложения Ирану в целях поиска всеобъемлющего, долговременного и надлежащего решения этого вопроса, что позволило бы наладить всесторонние отношения и более широкое сотрудничество с Ира-

ном на основе взаимного уважения и обеспечить международную уверенность в исключительно мирном характере ядерной программы Ирана, и, в частности, начала прямых обсуждений и переговоров с Ираном, как только Иран приостановит всю деятельность, связанную с обогащением и переработкой, включая исследования и разработки, и это будет проверено МАГАТЭ;

16. *призывает* Высокого представителя Европейского союза по общей внешней политике и политике безопасности продолжать поддерживать связь с Ираном в подкрепление политических и дипломатических усилий в целях изыскания решения путем переговоров, включая соответствующие предложения Германии, Китая, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции, нацеленные на создание необходимых условий для возобновления переговоров;

17. *подчеркивает* важность того, чтобы все государства, включая Иран, приняли необходимые меры для обеспечения того, чтобы никакие претензии не выдвигались со стороны правительства Ирана, или любого физического или юридического лица в Иране, или физических или юридических лиц, обозначенных согласно резолюции 1737 (2006) и соответствующим резолюциям, или любого физического лица, выдвигающего претензии через любое такое физическое или юридическое лицо или в их интересах, в связи с любым контрактом или другой сделкой, осуществлению которых воспрепятствовали меры, введенные настоящей резолюцией, резолюцией 1737 (2006) или резолюцией 1747 (2007);

18. *просит* Генерального директора МАГАТЭ в течение 90 дней представить последующий доклад о том, осуществил ли Иран полную и окончательную приостановку всех видов деятельности, упомянутых в резолюции 1737 (2006), а также о процессе осуществления Ираном всех шагов, предписанных Советом МАГАТЭ, и выполнения других положений резолюции 1737 (2006), резолюции 1747 (2007) и настоящей резолюции Совету управляющих МАГАТЭ и одновременно Совету Безопасности для его рассмотрения;

19. *подтверждает*, что он проведет обзор предпринятых Ираном шагов в свете доклада, который упомянут в пункте выше, и:

а) что он приостановит осуществление мер, если и настолько, насколько Иран приостановит всю деятельность, связанную с обогащением и переработкой, включая исследования и разработки, и это будет проверено МАГАТЭ, что позволит приступить к переговорам в духе доброй воли в целях достижения скорейшего и взаимоприемлемого результата;

б) что он отменит меры, указанные в пунктах 3, 4, 5, 6, 7 и 12 резолюции 1737 (2006), а также в пунктах 2, 4, 5, 6 и 7 резолюции 1747 (2007) и в пунктах 3, 5, 7, 8, 9, 10 и 11 выше, как только он определит, получив доклад, указанный в пункте выше, что Иран полностью соблюдает свои обязанности, вытекающие из соответствующих резолюций Совета Безопасности, и выполнил требования Совета управляющих МАГАТЭ, что будет подтверждено Советом МАГАТЭ;

с) что в том случае, если доклад будет свидетельствовать о невыполнении Ираном резолюции 1696 (2006), резолюции 1737 (2006), резолюции 1747 (2007) и настоящей резолюции, он примет дальнейшие надлежащие меры на основании статьи 41 главы VII Устава Организации Объединенных Наций, что-

бы убедить Иран выполнить эти резолюции и требования МАГАТЭ, и подчеркивает, что, если такие дополнительные меры окажутся необходимыми, потребуются дополнительные решения;

20. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение I

1. Амир Моайед Алаи (участвовал в управлении процессами сборки и конструирования центрифуг)
2. Мохаммад Федаи Ашиани (участвовал в производстве уранилкарбоната аммония и в управлении обогатительным комплексом в Натанзе)
3. Аббас Резаи Аштиани (на руководящей должности в Управлении ОАЭИ по геологоразведке и добыче)
4. Халех Бахтияр (участвовал в производстве магния с концентрацией 99,9 процента)
5. Мортеза Бехзад (участвовал в изготовлении компонентов центрифуг)
6. Д-р Мохаммад Эслами (руководитель Учебного и научно-исследовательского института оборонной промышленности)
7. Сейед Хуссейн Хоссейни (должностное лицо ОАЭИ, участвовавшее в проекте по производству тяжелой воды для исследовательского реактора в Араке)
8. М. Джавад Карими Сабет (глава компании «Новин Энерджи», указанной в резолюции 1747 (2007))
9. Хамид-Реза Мохаджерани (участвовал в управлении производственным процессом на заводе по конверсии урана (UCF) в Исфахане)
10. Бригадный генерал Мохаммад Реза Нагди (бывший заместитель начальника Генерального штаба Вооруженных сил по тыловому обеспечению и промышленным исследованиям/руководитель Государственного штаба по борьбе с контрабандой; участвовал в усилиях, направленных на то, чтобы обойти санкции, введенные резолюциями 1737 (2006) и 1747 (2007))
11. Хушанг Нобари (участвовал в управлении обогатительным комплексом в Натанзе)
12. Аббас Рашиди (участвовал в работах по обогащению, осуществляемых в Натанзе)
13. Гасем Солеймани (директор программы по добыче урана на урановом руднике «Саганд»)

Приложение II

A. Физические лица, указанные в резолюции 1737 (2006)

1. Мохаммад Каннади, вице-президент ОАЭИ по исследованиям и разработкам
2. Дауд Агха-Джани, директор ПФЕП (Натанз)

3. Бехман Асгарпур, директор по вопросам оперативной деятельности (Арак)

В. Физические лица, указанные в резолюции 1747 (2007)

1. Сейед Джабер Сафдари (управляющий ядерного объекта по обогащению урана в Натанзе)
2. Амир Рахими (руководитель Исфahanского центра по исследованию и производству ядерного топлива, являющегося структурным подразделением Компании по поставкам и производству ядерного топлива ОАЭИ, которая вовлечена в деятельность, связанную с обогащением)

Приложение III

1. Компания «Абзар Бореш Кавех» (BK Co.) (участвовала в производстве компонентов центрифуг)
2. Группа компаний «Барзагани Теджарат Таванмад Саккал» (дочернее предприятие группы компаний «Саккал Систем») (эта компания пыталась приобрести чувствительные товары для организации, указанной в резолюции 1737 (2006))
3. Компания «Санам Электро» (E. S. Co./ E. X. Co.) (номинальная компания ОАП, участвовавшая в программе по баллистическим ракетам)
4. Промышленная группа «Эттехад» (номинальная компания ОАП, участвовавшая в программе по баллистическим ракетам)
5. Промышленные предприятия точного машиностроения (также известные как Завод измерительной аппаратуры) (были использованы ОАП в серии попыток осуществить закупки)
6. «Джабер ибн Хайан» (лаборатория ОАЭИ, участвовавшая в деятельности, связанной с топливным циклом)
7. Промышленная компания «Джоза» (номинальная компания ОАП, участвовавшая в программе по баллистическим ракетам)
8. Хорасанский металлургический завод (дочернее предприятие промышленной группы по производству боеприпасов (АМИГ), подконтрольной ООП. Участвовал в производстве компонентов центрифуг)
9. Машиностроительная компания «Ниру баттери» (структурное подразделение ООП. Ее роль заключается в производстве блоков питания для иранского военного комплекса, в том числе для ракетных систем)
10. Компания «Пишгам (Пайэниэ) Энерджи Индастриз» (участвовала в сооружении завода по конверсии урана в Исфahане)
11. Компания «Сэйфти Эквипмент Прокьюрмент» (номинальная компания ОАП, участвовавшая в программе по баллистическим ракетам)
12. Компания ТАМАС (участвовала в деятельности, связанной с обогащением. ТАМАС представляет собой конгломерат, в структуре которого были созданы четыре подразделения, включая подразделение, занимающееся добычей и обогащением урановой руды, и подразделение, отвечающее за переработку урана, его обогащение и удаление отходов)